



<p>Техническое задание на закупку пластинчатого маслоохладителя E3416 турбодетандера X-3471 для нужд ООО «Шуртанский ГХК».</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of a plate oil cooler E3416 turbo expander X-3471 for the needs of Shurtan gas chemical complex, LLC</p>
--	---

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ / 1. GENERAL INFORMATION

<b>1.1 Наименование</b>	<b>1.1 Name</b>
Пластинчатый маслоохладитель E3416 турбодетандера X-3471.	Plate oilcooler E3416 turboexpander X-3471.
<b>1.2 Основание и цель приобретения оборудования</b>	<b>1.2 The basis and purpose of the purchase of equipment</b>
Основание: Внеплановая заявка на 2023 год. Цель: Ремонт и восстановление рабочего состояния пластинчатого маслоохладителя E3416 турбодетандера X-3471.	Basis: Unscheduled application for 2023. Purpose: Repair and restoration of the working condition of the plate oil cooler E3416 turbo expander X-3471.
<b>1.3 Сведения о новизне</b>	<b>1.3 Information about novelty</b>
Поставляемый товар должен быть новым, ранее неиспользованным, у которого не были восстановлены потребительские свойства.	The delivered product must be new, previously unused, and its consumer properties have not been restored.

2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ / 2. SCOPE OF APPLICATION

Пластинчатый маслоохладитель E3416 турбодетандера X-3471 применяется как охладитель масла, находящийся в маслосистеме турбодетандера X-3471. Масло в турбодетандере применяется для смазывания подшипников и гидравлического тормоза турбодетандера.	The plate oil cooler E3416 of the turbo expander X-3471 is used as an oil cooler located in the oil system of the turbo expander X-3471. The oil in the turbo expander is used to lubricate the bearings and hydraulic brake of the turbo expander.
--	---

3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ / 3. OPERATING CONDITIONS

Режим работы: E3416 маслоохладителя турбодетандера постоянно (беспрерывно) находится в эксплуатации 8000 часов/в год.	Operating mode: E3416 oil cooler turbo expander is constantly (continuously) in operation 8000 hours / year.
---	--

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ / 4. TECHNICAL REQUIREMENTS

4.1 Техническая характеристика маслоохладителя E3416 указаны ниже:

4.1 Technical characteristics of the oil cooler E3416 are listed below:

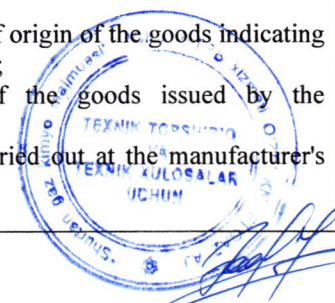
Поток маслоохладителя: <b>Oil cooler flow:</b>	120 liter / min	
Температура: <b>Temperature:</b>	40-55° C	
	Oil	Cooling water
Максимальное рабочая температура: <b>Maximum operating temperature:</b>	Траб/operating = 100 °C;	Траб/operating = 100 °C;
Максимальное рабочее давление: <b>Maximum operating pressure:</b>	Праб/operating = 10 bar;	Праб/operating = 10 bar;
Испытательное давление: <b>Test pressure:</b>	Праб/operating = 15 bar;	Праб/operating = 15 bar;
Вместимость на входе/ выходе: <b>Capacity at the entrance/exit:</b>	3,2 liter	3,5 liter;
Размер входного и выходного фланца <b>The size of the input and output flange</b>	F1-F3 - 2"# 600;	F4-F2 - 2"# 600;



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дополнительная информация указана в разделе 7 настоящего технического задания</li> <li>• Материалы для изготовления должны соответствовать приложенному информационному листу согласно разделу 7 настоящего технического задания</li> <li>• В комплект должны входить дополнительные уплотнительные элементы пластин, а также однокомпонентный (3M Scotch-Grip 1099) или двухкомпонентный (UHU plus endfest 300) клей</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Additional information is provided in section 7 of this technical specification</li> <li>• Materials for manufacturing must comply with the attached information sheet in accordance with section 7 of this technical specification</li> <li>• The kit must include additional sealing elements of the plates, as well as one-component (3M Scotch-Grip 1099) or two-component (UHU plus endfest 300) glue</li> </ul>
<p><b>4.2 Основные технико-экономические и эксплуатационные показатели</b></p>	<p><b>4.2 Main technical, economic and operational indicators</b></p>
<p>- Для стабильной эксплуатации, срок ремонта и замены деталей должен быть не менее 5 лет.                  - Перед поставкой маслоохладителя, Заказчику предоставляется на согласование детальней чертёж на поставляющий товар;                  -Компании участники представляют свои технические и коммерческие предложения Заказчику (детальный чертёж, технические параметры, подтверждающие сертификаты, документы, расчёты на теплообмен и т.д.). Заказчик должен дать техническое заключение.                  Качество товара должно подтверждаться сертификатом качества, выданного на заводе изготовителя.</p>	<p>- For stable operation, the period of repair and replacement of parts should be at least 5 years.                  - - Before the delivery of the oil cooler, the Customer is provided with a detailed drawing for the supplying goods for approval;                  -The participating companies submit their technical and commercial proposals to the Customer (detailed drawing, technical parameters, supporting certificates, documents, calculations for heat exchange, etc.). The customer must give a technical conclusion.                  The quality of the goods must be confirmed by a quality certificate issued at the manufacturer's factory.</p>

**5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ /  
 5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE**

<p><b>5.1 Порядок сдачи и приемки, дополнительные требования заказчика</b></p>	<p><b>5.1 The order of delivery and acceptance, additional requirements of the customer</b></p>
<p>При приемке товара от перевозчика Заказчик (грузополучатель) обязан провести гидравлическое испытание оборудования и проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя.                  Приемка и входной контроль Продукции на соответствие количеству, качеству и размерам выполняется на складе Заказчика. В случае несоответствия поставляемого товара с заказной спецификацией или если товар не прошел входной контроль качества, Поставщик обязан заменить его в течение срока, указанного в договоре на поставку. Транспортные расходы при замене товара берет на себя Поставщик товара.</p>	<p>Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) is obliged to conduct a hydraulic test of the equipment and check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.                  Acceptance and input control of Products for compliance with quantity, quality and size is carried out at the Customer's warehouse. In case of non-conformity of the delivered goods with the ordered specification or if the goods have not passed the entrance quality control, the Supplier is obliged to replace it within the period specified in the delivery contract. The transportation costs for the replacement of the goods are borne by the Supplier of the goods.</p>
<p><b>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товара</b></p>	<p><b>5.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer upon delivery of the goods</b></p>
<p>Каждая участвующая компания в конкурсе должна учитывать включение в техническом предложении нижеследующей информации:                  - технический паспорт товара;                  - сертификат соответствия товара;                  - сертификат на материалы;                  - международные сертификаты ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001 (при наличии).                  - сертификат о стране происхождения товара с указанием номера и даты инвойса;                  - сертификат о качестве товара, выписанного производителем;                  - акт о проведенных испытаниях на заводе изготовителя.                  - паспорт безопасности товара.</p>	<p>Each participating company in the competition must take into account the inclusion of the following information in the technical proposal:                  - technical data sheet of the product;                  - certificate of conformity of the goods;                  - certificate for materials;                  - international certificates ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001 (if available).                  - certificate of the country of origin of the goods indicating the invoice number and date;                  - certificate of quality of the goods issued by the manufacturer;                  - certificate of the tests carried out at the manufacturer's factory.                  - product safety data sheet.</p>



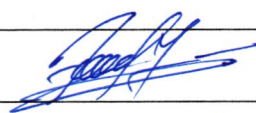
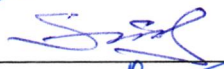


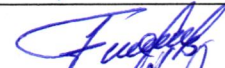



**6. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ**  
**6. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, EQUIPMENT, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY**

Пластинчатый маслоохладитель 1(один) комплект. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.	Oil cooler 1(one) set. The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.
--	--

**7. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ/ 7. APPLICATION LIST**

№ п/п	Наименование приложения / Application name	Количество листов/ Number of sheets
1	Чертёжи существующего пластинчатого маслоохладителя и перечень частей прилагаются. <b>Drawings of the existing plate oil cooler and parts list are attached.</b>	2 листа / 2 sheets

Разработчики: / <b>Developed by:</b>		
Заместитель главного механика: <b>Deputy Chief Mechanical engineer:</b>		<b>M. Salaev</b>
Инженер ОГМ: <b>ChMD Engineer:</b>		<b>F. Botirov</b>
Начальник цех: <b>Shop Manager:</b>		<b>A. Shomurodov</b>
Ведущий инженер СУМТР: <b>Lead engineer of MTRMS:</b>		<b>U. Khidirov</b>
Старший механик: <b>Senior mechanic:</b>		<b>E. Goipov</b>
Механик установка : <b>Mechanic installation:</b>		<b>S. Yuldashev</b>

*Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.*

***This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.***







Korrosionszuschlag für Pos. 8 u. 9: 1.6 (0.063)  
corrosion allowance for pos.

DESCRIPTION	POS	BENENNUNG	STK	MATERIAL	DIN	ZEICHNUNGS-NR.	BEMERKUNG
COLOUR	900	EINSCHICHTLACK RAL5012	300	Farbe		501 200 000 6 00	
WASHER	26	SCHEIBE A17 (@17*30*3)	10	St-Zn	125	810 005 243 3 00	
HEX.-BOLT	25	SK-SCHRAUBE M16*70	4	8.8-Zn	931	800 015 010 3 00	
HEX.-BOLT	24	SK-SCHRAUBE M16*50	3	8.8-Zn	933	800 015 004 3 00	
HEX.-NUT	23	SK-MUTTER M16	3	8-Zn	934	800 005 101 3 16	Stempel
HEX.-NUT	22	SK-MUTTER M24	18	SA194 2H	934	800 015 111 4 23	ASME:3.1B
LOCK DISC	21	ZENTRIERSCHEIBE M24	12	C45-Zn		612 415 201 4 00	
STUD BOLT	20	GEWINDEBOLZEN B M24*300	6	SA193 B7	976	807 035 070 4 23	ASME:3.1B
ADHESIVE SHIELD	19	KLEBESCHILDER TPL Fuer Ein- und Austr.-Stutzen	1	Al		750 009 913 4 00	
LABEL	18	FUNKE-EMBLEM	1	Kunststoff		610 009 901 4 00	
PIN	17	SCHRAUBNIET M6	4	A2		800 005 965 4 00	
NAMEPLATE	16	TYPENSCHILD (U-STAMP)	1	Niro		738 009 900 4 00	
RIVET	15	BLINDNIET Ø4.0*6.0	4	A2	7337A	610 005 900 4 00	
NAMEPLATE	14	TYPENSCHILD FP/FPS	1	1.4301	17440	610 009 900 4 00	
SADDLE	13	FUSS FP 14/20/30/42	3	RSt37-2 Zn	1029	610 004 801 4 00	
SUPPORT	12	STUETZE FP14 L=750	1	RSt37-2 Zn	1017	610 314 801 4 00	
CARRYING BAR	11	PLATTENFUEHRUNG FP14/20 32*2.0*250	2	1.4301	17440	610 032 006 2 00	
W.N.-FLANGE	10	V-FLANSCH 2" 600lbs RF s=8.74	4	SA105	B16.5	809 003 249 4 23	ASME:3.1B
PIPE	9	ROHR Ø60.3*8.74*170	2	SA106 Gr.B	B36.10	900 106 865 5 23	ASME:3.1B
PIPE	8	ROHR Ø60.3*8.74*40	2	SA106 Gr.B	B36.10	900 106 864 5 23	ASME:3.1B
FRAME PLATE	7	FESTPLATTE FP14/10 ANSI 2" 310*820 4-LOCH o. Spieg.	1	SA515 GR.70		510 324 402 4 23	ASME:3.1B
PRESSURE PLATE	6	PRESSPLATTE FP14/10 310*820 0-LOCH	1	SA515 GR.70		510 324 401 4 23	ASME:3.1B
ENDPLATE	5	ENDPLATTE FP14 H 0-LOCH	1	SA240 316/NBR		610 324 520 2 23	ASME:3.1B
PLATE	4	PLATTE FP14 L 4-LOCH	10	SA240 316/NBR		610 344 521 2 23	ASME:3.1B
PLATE	3	PLATTE FP14 G 4-LOCH	2	SA240 316/NBR		610 314 521 2 23	ASME:3.1B
PLATE	2	PLATTE FP14 H 4-LOCH	11	SA240 316/NBR		610 324 521 2 23	ASME:3.1B
STARTPLATE	1	STARTPLATTE FP14 H 4-LOCH	1	SA240 316/NBR		610 324 525 2 23	ASME:3.1B

366895		630640		LINDE AG 2DD966, Kom.: 1410/2241 Shurtan			
Fabr.-Nr. serial-no.		Auftrags-Nr. order-no.		Besteller customer			
Änd.	Mitteilung	Datum	Name	Änd.	Mitteilung	Datum	Name
Ers. für altern. for				Ers. d.		Gez.	Tag
						Gepr.	16/10/98
						Norm	20.10.98
Erstmalig erstellt für		Kostenträger Baugruppe		Gewicht weight		Für Maße ohne Toleranzangabe DIN 7168-AWN 110-10 fein,mittel,grob	
Benennung denomination		ASSEMBLY DRAWING OILCOOLER- E3416 FP 14-25-1-N, ASME U-STAMP				Maßst.: scale	Zchn.-Nr. draw.-no.
						1:5	S14T0058
						Rev. rev.	0
						Blatt	best.aus
						5103110000	

Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor.

